DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8 tel: (+48 / 22) 73-83-777 fax: (+48 / 22) 73-83-779 http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

REKLAMACJA TOWARU/ REKLAMACE ZBOŽÍ / REKLAMÁCIA TOVARU/ PRETENZIJA DĖL PREKĖS / PRECES REKLAMĀCIJA / ÁRU REKLAMÁCIÓJA / RECLAMATION MARCHANDISES / REKLAMACIÓN DEL PRODUCTO / RECLAMAŢIA PRODUSULUI / KLACHT OVER HET PRODUCT / REKLAMATION DER WARE

Z TYTUŁU 25 LAT GWARANCJI / Z TITULU 25LETÉ ZÁRUKY / S 25-ROČNOU ZÁRUKOU / REMIANTIS 25 METŲ GARANTIJA / SAKARĀ AR 25 GADU GARANTIJU / 25 ÉVES GARANCIA KERETÉBEN / A TITRE DE LA GARANTIE DE 25 ANS / POR LOS 25 AÑOS DE GARANTÍA / de 25 ANI GARANŢIE / OP BASIS VAN 25 JAAR GARANTIE / AUFGURND der 25 JÄHRIGEN GARANTIE

Nr faktury sklepu/ Č. faktury obchodu / č. faktúry obchodu / Parduotuvės sąskaitos-faktūros Nr / Veikala faktūrrēķina Nr / Számlaszám, üzlet / No facture de magasin / Nº de factura de la tienda / Nr. facturii magazinului / Factuur nr. van de winkel / Nr der Rechnung des Ladens
……

Pieczęć sprzedawcy/ Razítko prodejce/ Pečiatka predajcu/ Pardavėjo antspaudas/ Pārdevēja zīmogs/ Az eladó pecsétje/ Cachet vendeur/ Sello del vendedor/ Ștampila vânzătorului/ Stempel van de verkoper/ Stempel des Verkäufers

Data i podpis/ Datum a podpis/ Dátum a podpis/ Data ir parašas/ Datums un paraksts/ Dátum és áláírás/ Date et signature/ Fecha y firma/ Data și semnătura/ Datum en handtekening/ Datum und Unterschrift

Nazwa firmy/ imię i nazwisko reklamującego/ Název firmy / jméno a příjmení reklamujícího / Názov firmy/meno a priezvisko reklamujúceho/ Pretenziją pateikiančio asmens vardas ir pavardė / įmonės pavadinimas/ Reklamācijas sniedzēja firmas nosaukums / vārds un uzvārds/ A reklamáló cég neve / utónév és vezetéknév/ Nom de la société/ prénom et nom du réclamant/ Nombre de la empresa/ nombre y apellidos del reclamante/ Denumirea firmei/prenumele şi numele cumpărătorului/ Naam van de firma/ voor- en achternaam van de indiener van de klacht/ Name der Firma/Vor- und Nachnahme des Reklamierenden:.....

Adres/Adresa/Adresa/Adresas/Adrese/Cím/ Adresse/ Dirección/ Adresa/Adres/Anschrift:.....
.....

Tel. kontaktowy/Adresa/Kontaktné tel. Č./Kontaktinis tel. nr./ Kontakttālrunis/ Elérhetőség (telefon)/ Tél. de contact/ Tel. de contacto/ Tel. de contact/ Telefoonnummer/ Kontakt-Telefon:……

PL

WARUNKI 25 LETNIEJ GWARANCJI ZESTAWÓW KLUCZY MARKI DEDRA.
WARUNKI UDZIELONEJ 25 LETNIEJ GWARANCJI:

1. Producent, DEDRA EXIM Sp. z o.o., 05-800 Pruszków, ul. 3 Maja 8, zwany dalej Gwarantem, gwarantuje wysoką jakość zestawów kluczy nasadowych marki DEDRA. Gwarancja obejmuje uszkodzenia, które powstały w skutek ujawnienia się ukrytych wad materiałowych lub produkcyjnych. Gwarancja jest ważna pod warunkiem używania kluczy zgodnie z ich przeznaczeniem oraz nie dotyczy naturalnego zużycia narzędzia podczas eksploatacji.
2. Gwarant udziela gwarancji na narzędzia zakupione do użytku na terenie Rzeczpospolitej Polskiej i EU.
3. W przypadku zestawu narzędzi np. kluczy nasadowych, gwarancja obejmuje wyłącznie pojedynczy element zestawu, w którym wada się ujawniła, chyba że wada występuje na wszystkich elementach zestawu.
4. Ujawnione w okresie gwarancji wady zostaną usunięte w terminie do 14 dni roboczych, licząc od daty dostarczenia reklamowanego narzędzia do siedziby Gwaranta
5. W przypadku uznania gwarancji, Gwarant dopuszcza jej realizację poprzez wymianę towaru.
6. Nabywca zestawu dostarcza i odbiera reklamowany towar bezpośrednio u sprzedawcy, u którego został zakupiony. Nabywca zobowiązany jest dołączyć do reklamowanego towaru dowód zakupu oraz wypełniony formularz reklamacyjny „FORMULARZ REKLAMACYJNY PRODUKTU Z TYTUŁU 25 LETNIEJ GWARANCJI". Formularz jest dostępny na stronie www.dedra.pl.
7. Dokument gwarancyjny (o ile występuje) jest ważny jeśli posiada prawidłowo wypełnione wpisy dotyczące sprzedanego narzędzia i pieczęć sprzedawcy.
8. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkodę w mieniu lub zdrowiu wynikłą z użytkowania niezgodnego z jego przeznaczeniem lub warunkami eksploatacyjnymi ustalonymi przez Gwaranta w szczególności polegające na zmianach konstrukcyjnych, zużyciu lub naprawie przez nabywcę lub osobę trzecią.
9. Na podstawie niniejszej gwarancji wyłącza się odpowiedzialność Gwaranta z tytułu bezpośrednich i pośrednich strat wynikłych z użytkowania zakupionego produktu bądź też niemożliwości jego użycia.
10. W razie sporu wynikającego z postanowień niniejszej gwarancji, sądem właściwym jest sąd siedziby Gwaranta.
11. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu rękojmi za wady wynikających z przepisów Kodeksu Cywilnego (Dz. U. z 1964r. nr 16 poz. 93 z późn. zm.). Kwestie sporne rozstrzygać będzie Sąd właściwy ze względu na siedzibę Gwaranta.

GWARANCJA NIE OBEJMUJE:

1. Użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem w szczególności nadmiernego obciążania narzędzi, stosowania narzędzi udarowych do nasadek przeznaczonych do pracy ręcznej;
2. Dostarczony towar nie posiada lub jest niewypełniony formularz reklamacyjny, brak karty gwarancyjnej lub brak dowodu zakupu.
3. Nieodpowiedniego przechowywania bądź wadliwej konserwacji (warunki przechowywania powinny minimalizować wpływ warunków przechowywania na zjawisko korozji). Nie przechowywać nasadek w wilgoci, w środowisku mogącym niekorzystnie wpływać na warstwę ochronną ;
4. Stwierdzenia przyczyny usterki innej niż wada materiałowa bądź produkcyjna tkwiąca w narzędziu;
5. Uszkodzenia mechanicznego, termicznego lub chemicznego na skutek oddziaływania czynników zewnętrznych, dotyczy to również walizki;
6. Roszczeń z tytułu parametrów technicznych produktu o ile są one zgodne z podanymi przez producenta;
7. Końcówek wkrętaków i końcówek wkrętakowych o ile ich uszkodzenie jest wynikiem naturalnego ich zużycia
8. Nasadki, nasadki typu BIT mające zaokrąglone krawędzie zewnętrzne lub wyraźne znaki uderzeń (odpryski, rysy, wgniecenia) wskazujące na stosowanie ich w połączeniu z kluczami udarowymi lub innymi napędami mechanicznymi;
9. Klucze, które mają wyszczerbienia, wyżłobienia i uszkodzenia, wskazujące na wyraźne używanie w stosunku do nich młotków lub innych niewłaściwych narzędzi.
10. Mechanizmy zapadkowe grzechotek o ile ich uszkodzenie jest wynikiem naturalnego ich zużycia.
11. Uszkodzenia powstałe pośrednio lub bezpośrednio wskutek zdarzeń zewnętrznych, np.: powódź, pożar, uderzenie pioruna i inne.

CZ

PODMÍNKY 25LETÉ ZÁRUKY NA SADU KLÍČŮ ZNAČKY DEDRA
PODMÍNKY POSKYTNUTÉ 25LETÉ ZÁRUKY:

1. Výrobce, DEDRA EXIM Sp. z o.o., 05-800 Pruszków, ul. 3 Maja 8, dále jen Poskytovatel záruky, zaručuje vysokou kvalitu sady násadových klíčů značky DEDRA. Záruka se vztahuje na všechny zjištěné skryté materiálové a výrobní vady. Podmínkou platnosti záruky je používání zboží v souladu s jeho určením a záruka se nevztahuje na běžné opotřebení nářadí obvyklým používáním.
2. Poskytovatel záruky poskytuje záruku na nářadí zakoupené k použití na území Polské republiky a Evropské unie.
3. V případě sady nářadí, např. násadových klíčů, se záruka vztahuje pouze na jednotlivé díly sady, v níž se projevila vada, ledaže se vada vyskytuje ve všech dílech sady.
4. Vady zjištěné v záruční době budou odstraněny do 14 pracovních dnů, počítáno od data doručení

reklamovaného nářadí do sídla Poskytovatele záruky.
5. V případě uznání záruky Poskytovatel záruky připouští její vyřízení formou výměny zboží.
6. Kupující doručí a převezme reklamované zboží přímo u prodejce, u kterého zboží koupil. Kupující je povinen přiložit k reklamovanému zboží doklad o nákupu a vyplněný reklamační formulář „REKLAMAČNÍ FORMULÁŘ VÝROBKU Z TITULU 25LETÉ ZÁRUKY“. Formulář je dostupný na stránkách www.dedra.pl.
7. Záruční list (pokud je) je platný, pokud má správně vyplněné údaje prodaného nářadí a razítko prodejce.
8. Poskytovatel záruky nenese odpovědnost za škodu na majetku nebo zdraví vzniklou z používání v rozporu s určením nebo podmínkami používání stanovenými Poskytovatelem záruky, zejména spočívající v konstrukčních změnách, opotřebení nebo opravě kupujícím nebo třetí osobou.
9. Na základě této záruky se vylučuje odpovědnost Poskytovatele záruky z titulu nepřímých a přímých ztrát vzniklých z používání zakoupeného výrobku nebo také nemožnosti jeho použití.
10. V případě sporu vyplývajícího z ustanovení této záruky bude místně příslušným soudem soud podle sídla Poskytovatele záruky.
11. Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky kupujícího z titulu ručení za vady vyplývající z ustanovení občanského zákoníku (Sb. zák. č. 16/1964, částka 93 s pozdějšími změnami). Sporné záležitosti bude řešit soud příslušný podle sídla Poskytovatele záruky.

ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA:

1. Používání v rozporu s určením, zejména nadměrné přetěžování nářadí, používání příklepového nářadí na násadky určené pro manuální práci.
2. Doručené zboží nemá reklamační formulář nebo formulář není vyplněn, chybí záruční list nebo chybí doklad o nákupu.
3. Nevhodné skladování nebo nesprávnou údržbu (podmínky skladování musí minimalizovat vliv na korozi). Násadky neuchovávejte ve vlhkém prostředí, které může mít nepříznivý vliv na ochrannou vrstvu.
4. Zjištěné příčiny závady jiné než materiálové nebo výrobní vady projevující se v nářadí.
5. Mechanické, tepelné nebo chemické poškození v následku působení vnějších vlivů, týká se to také kufru.
6. Nároky z titulu technických parametrů výrobku, pokud jsou shodné s parametry uvedenými výrobcem.
7. Koncovky šroubováků a šroubovací koncovky, pokud jejich poškození vzniklo běžným opotřebením.
8. Násadky a bity, které mají zaoblené vnější hrany nebo zjevné známky poškození (odprýsknutí, škrábance, zamáčknutí) prokazující jejich používání s příklepovým nářadím nebo jinými mechanickými pohony.
9. Klíče, které mají vylomení, důlky a poškození, prokazující jejich zjevné používání s kladivy nebo jiným nevhodným nářadím.
10. Západkové mechanismy řehtaček, pokud je jejich poškození výsledkem jejich běžného opotřebení.
11. Poškození vzniklá přímo nebo nepřímo v následku vnějších událostí, např. záplava, požár, zásah bleskem a jiné.

SK

PODMIENKY 25-ROČNEJ ZÁRUKY NA SÚPRAVY KĽÚČOV ZNAČKY DEDRA.
PODMIENKY UDELENEJ 25-ROČNEJ ZÁRUKY.

1. Výrobca, spoločnosť „DEDRA EXIM Sp. z o.o.“ sídliaca na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, ďalej len „Ručiteľ“, zaručujú vysokú kvalitu súprav násadových kľúčov značky DEDRA. Záruka sa vzťahuje na poškodenia, ktoré vznikli následkom objavenia sa ukrytých materiálových alebo výrobných chýb. Záruka je platná iba vtedy, keď sa kľúče používajú v súlade s ich určením, záruka sa netýka prirodzeného opotrebovania náradia počas používania.
2. Ručiteľ udeľuje záruku na náradie kúpené na používanie na území Poľskej republiky a EÚ.
3. V prípade súpravy nástrojov či náradia, napr. násadových kľúčov, záruka sa vzťahuje iba na jeden diel súpravy, ten, na ktorom sa objavila chyba, ibaže sa chyba objavila na všetkých dieloch súpravy.
4. Chyby, ktoré sa objavia počas trvania záruky, budú odstránené v priebehu 14 pracovných dní; počítajúc od dňa doručenia reklamovaného náradia do sídla spoločnosti Ručiteľa.
5. V prípade, ak Ručiteľ záruku uzná za opodstatnenú, záruka môže byť vyriešená formou výmeny tovaru.
6. Kupujúci reklamovaný tovar doručuje a odoberá priamo u predajcu, u ktorého daný tovar kúpil. Kupujúci musí k reklamovanému tovaru pripojiť potvrdenie o nákupe a vyplnený reklamačný formulár „REKLAMAČNÝ FORMULÁR VÝROBKU S 25-ROČNOU ZÁRUKOU“ Formulár je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl.
7. Záručný list (ak sa používa) je platný iba vtedy, keď sú správne vyplnené kolónky týkajúce sa predaného náradia a je na ňom podpis a pečiatka predajcu.
8. Ručiteľ nezodpovedá za škody na majetku alebo zdraví, vzniknuté následkom používania zariadenia nezhodne s jeho určením alebo prevádzkovými podmienkami stanovenými Ručiteľom, predovšetkým týkajúce sa konštrukčných zmien, opotrebovania alebo opráv kupujúcim alebo treťou osobu.
9. Na základe tejto záruky Ručiteľ nezodpovedá za priame a nepriame straty vzniknuté následkom používania kúpeného výrobku, ani za straty súvisiace s nemožnosťou jeho používania.
10. Prípadné spory vyplývajúce z ustanovení tejto záruky budú predkladané príslušnému súdu podľa sídla spoločnosti Ručiteľa.
11. Táto záruka nevylučuje, neobmedzuje a nepozastavuje právo Kupujúce odstúpiť od dohody na základe predpisov o ručení za chyby predanej veci podľa občianskeho zákonníka (Z. z. PR z 1964 č. 16 pol. 93 v znení neskorších predpisov). Prípadné spory budú predkladané príslušnému súdu podľa miesta sídla Ručiteľa.

ZÁRUKA NEPLATÍ V NASLEDOVNÝCH PRÍPADOCH:

1. Ak náradie nebolo používané v súlade s jeho určením, predovšetkým bolo nadmerne zaťažované a preťažované, bolo používané príklepové a rázové náradie s nadstavcami určenými iba na ručné používanie;
2. Ak tovar nebol doručený a/alebo nebol vyplnený reklamačný formulár a/alebo nebol pripojený záručný list a/alebo doklad potvrdzujúci nákup
3. Ak náradie nebolo vhodne uchovávané a/alebo údržba bola vykonávaná nesprávne (náležité podmienky uchovávania a skladovania minimalizujú vplyv uchovávania na koróziu). Ak nadstavce boli uchovávané na vlhkých miestach, v prostredí, ktoré mohlo negatívne ovplyvniť ochrannú vrstvu;
4. Ak sa preukáže, že príčina chyby či poruchy bola iná ako chyba materiálu alebo výrobná chyba, ktorá sa v náradí nachádzala (ukrytá) v momente nákupu;
5. Ak mechanické, tepelné alebo chemické poškodenia vznikli pôsobením vonkajších vplyvov, vrátane kufríka;
6. Ak sa požiadavky a nároky týkajúce sa technických parametrov výrobku zhodujú s parametrami uvedenými výrobcom;
7. Ak sú koncovky skrutkovačov a skrutkovacie koncovky poškodené následkom ich prirodzeného opotrebovania;
8. Ak nadstavce, nadstavce typu BIT, ktoré majú zaoblené vonkajšie hrany alebo výrazné znaky úderov (vyštrbené miesta, ryhy, zárezy, deformácie), ktoré svedčia o ich používaní s rázovými kľúčmi alebo s inými mechanickým náradím;
9. Ak kľúče, ktoré majú vyštrbené miesta, ryhy, zárezy a poškodenia, ktoré výrazne poukazujú, že boli používané s kladivami (údery) alebo s iným nevhodným náradím.
10. Ak sa račne (západkové mechanizmy) poškodili následkom ich prirodzeného opotrebovania.
11. Ak poškodenia vznikli priamo alebo nepriamo následkom vonkajšieho vplyvu či udalosti, ako napr.: povodeň, požiar, zásah blesku ap.

LT

„DEDRA“ RAKTŲ RINKINIŲ 25 METŲ GARANTIJOS SĄLYGOS
SUTEIKTOS 25 METŲ GARANTIJOS SĄLYGOS:

1. Gamintojas „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., 05-800 Pruškuv, ul. 3 Maja 8, toliau vadinamas – Garantijos suteikėjas, garantuoja aukštą „DEDRA“ veržliarakčių rinkinių kokybę. Garantija apima gedimus, atsiradusius dėl paslėptų medžiagų arba gamybos defektų aptikimo. Garantija galioja tik tuomet, jei raktai buvo naudojami pagal jų paskirti, ir neapima natūralaus susidėvėjimo eksploatavimo metu.
2. Garantijos suteikėjas suteikia garantiją įrankiams, kurie buvo įsigyti naudojimui Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
3. Įrankių (pvz. veržliarakčių) komplekto atveju garantija apima tik pavienį elementą, kuriame buvo aptiktas defektas, nebent defektas aptiktas visuose komplekto elementuose.
4. Garantiniame laikotarpyje aptikti defektai bus pašalinti per laikotarpį iki 14 darbo dienų, skaičiuojant nuo įrankio, dėl kurio pateikiama pretenzija, pristatymo į Garantijos suteikėjo būstinę.
5. Patvirtinus, jog pretenzija pagrįsta, Garantijos suteikėjas gali ją realizuoti pakeisdamas prekę.
6. Pirkėjas, nusipirkęs komplektą, pateikia ir atsiima prekę, dėl kurios yra pateikiama pretenzija, tiesiai pas pardavėją, pas kurį prekė buvo nusipirkta. Pirkėjas privalo pridėti prie prekės, dėl kurios yra pateikiama pretenzija, pirkimą patvirtinantį dokumentą ir užpildytą pretenzijos blanką „PRETENZIJA DĖL PREKĖS REMIANTIS 25 METŲ GARANTIJA“. Blanką galima rasti svetainėje www.dedra.pl.
7. Garantinis dokumentas (jei yra) galioja tuomet, kai turi teisingai užpildytus laukus apie parduotą įrankį ir pardavėjo antspaudą.
8. Garantijos suteikėjas neatsako už žalą, padarytą turtui arba sveikatai, kuri yra susijusi su įrankio naudojimu ne pagal paskirtį arba nesilaikant naudojimo sąlygų, kurias apibrėžė Garantijos suteikėjas, ypač tai galioja konstrukcijos keitimui, susidėvėjimui arba jei įrankis buvo taisomas pirkėjo ar trečiojo asmens.
9. Remiantis šia garantija Garantijos suteikėjas neatsako už tiesioginius ir netiesioginius nuostolius, susijusius su įsigyto produkto naudojimu ar negalėjimu juo pasinaudoti.
10. Kilus ginčui dėl šios garantijos nuostatų, tinkamas teismas, kuriame bus nagrinėjamas klausimas, yra teismas pagal Garantijos suteikėjo būstinės adresą.
11. Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo pirkėjo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto pagal Civilinio Kodekso nuostatas („Dziennik Ustaw“, 1964 m. nr. 16 poz. 93 su vėlesniais pakeitimais). Ginčytinus klausimus spręs teismas pagal Garantijos suteikėjo būstinės adresą.

GARANTIJA NEGALIOJA:

1. Jei prekė buvo naudojama ne pagal paskirtį, ypač jei įrankis buvo pernelyg perkraunamas, buvo naudojami smūginiai įrankiai su antgaliais, skirtais rankiniam darbui;
2. Jei pristatyta prekė neturi arba turi neužpildytą pretenzijos blanką, neturi garantinio lapo arba pirkimą patvirtinančio dokumento.
3. Netinkamo sandėliavimo arba neteisingos priežiūros (sandėliavimo sąlygos privalo minimizuoti sąlygų įtaką korozijos procesui) atveju. Draudžiama laikyti veržliarakčius drėgmėje, aplinkoje, galinčioje turėti neigiamą įtaką apsauginiam sluoksniui;
4. Jei išnagrinėjus gedimo priežastį, buvo nustatyta, jog tai nėra medžiagos arba gamybos defektas;
5. mechaninio, terminio arba cheminio pažeidimo dėl išorinių veiksnių poveikio, galioja taip pat lagaminui, atveju;
6. Reikalavimams dėl techninių produkto parametrų, jei jie atitinka gamintojos nurodytus duomenis;
7. Atsuktuvų antgalių ir priedų, jei jų pažeidimas yra susijęs su natūralių susidėvėjimu;
8. Galvutės, BIT tipo galvutės, turinčios apvalius išorinius kraštus arba aiškius smūgių pėdsakus (įskilimus, įbrėžimus ir pan.), įrodančius, kad jos buvo naudojamos su smūginiais raktais arba kitomis mechaninėmis pavaromis.
9. Raktams, kurie turi įskilimus, įbrėžimus ir pažeidimus, aiškiai įrodančius, kad jų atveju buvo naudojamas plaktukas arba kiti netinkami įrankiai.
10. Tvirtinimo mechanizmams, jei jų pažeidimas yra susijęs jų natūraliu susidėvėjimu.
11. Gedimams, atsiradusiems dėl netiesioginio arba tiesioginio išorinių aplinkybių poveikio – pvz. potvynis, gaisras, žaibo ir pan.

LV

DEDRA ATSLĒGU KOMPLEKTA 25 GADU GARANTIJAS NOTEIKUMI
PIEŠĶIRTAS 25 GADU GARANTIJAS NOTEIKUMI:

1. Izgatavotājs, SIA „DEDRA-EXIM”, 05-800 Pruszków, ul. 3 Maja 8, turpmāk saukts Garants, garantē DEDRA galatslēgu komplektu augstāko kvalitāte. Garantija apņem bojājumus, ierosinātus sakarā ar slēptiem materiālu un ražošanas defektiem. Garantija ir derīga ar nosacījumu, ka atslēgas būs izmantotas atbilstoši un neattiecas darbarīka dabīgai nolietošanai ekspluatācijas laikā.
2. Garants piešķir garantiju darbarīkiem, iegādātiem Polijas Republikas un ES teritorijā.
3. Atslēgas komplektu, piem., galatslēgas, gadījumā garantija apņem tikai vienīgu komplekta elementu, kurā ir atklāts defekts, izņemot gadījumus, kad defekts ir redzams visos komplekta elementos.
4. Atklāti garantijas laikā defekti tiks likvidēti 14 darba dienu laikā, sākot no dienas, kad reklamēts produkts tiks piegādāts Garantam.
5. Garantijas atzīšanas gadījumā Garants pieļauj preces mainīšanu.
6. Komplekta pircējs piegādā un saņem reklamēto preci tieši no pārdevēja, kur prece bija iegādāta. Pircējam ir pienākums pievienot reklamētai precei iegādi apliecinošu dokumentu un aizpildītu reklamācijas formulāru "REKLAMĀCIJAS FORMULĀRS PRODUKTAM AR 25 GADU GARANTIJU". Formulārs ir pieejams mājaslapā www.dedra.pl.
7. Garantijas dokuments (ja ir) ir derīgs tikai, ja satur pareizi aizpildītu informāciju par darbarīku un pārdevēja zīmogu.
8. Garants nav atbildīgs par mantas vai veselības zaudējumiem, izraisītiem, ja prece nav pareizi izmantota vai neievērojot Garanta ekspluatācijas noteikumus, sevišķi sakarā ar konstrukcijas izmaiņām, nolietošanu vai gadījumos, kad preci patstāvīgi remontēs pircējs vai trešā persona.
9. Šī garantija izslēdz Garanta atbildību savienotu ar tiešu un netiešu zaudējumu, sakarā ar iegādāta produkta lietošanu vai lietošanas neiespējamību.
10. Strīda gadījumā, kas izriet no garantijas noteikumiem, strīdu atrisinās tiesa attiecīga Garanta juridiskai adresei.

11. Šī garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur pircēja tiesību savienotu ar galvojumu par defektiem, noteiktu Civillikuma normās (likumdošanas vēstnesis Dz. U. 1964. g., Nr. 16, poz. 93 ar grozījumiem). Strīdus atrisinās tiesa, attiecīgas Garanta juridiskai adresei.

GARANTIJA NEAPŅEM:

1. Neattiecīgu lietošanu, sevišķi pārmērīgu darbarīku noslogošanu, trieciena iekārtu lietošanu ar rokas darba uzgaļiem;
2. Preci, ja piegādāta bez reklamācijas formulāra vai reklamācijas formulārs nav aizpildīts, nav garantijas talona vai iegādi apliecinoša dokumenta.
3. Neattiecīgu glabāšanu vai nepareizu konservāciju (glabāšanas apstākļi jāminimizē glabāšanas ietekme uz korozijas parādību). Neglabāt uzgaļus mitrumā, vidē, kas var nelabvēlīgi ietekmēt uz aizsardzības slāni;
4. Defektu, kas nav savienots ar darbarīka materiāla vai ražošanas defektiem;
5. Mehānisku, termisku vai ķīmisku bojājumu izraisītu pēc ārēja faktora ietekmes, tas attiecas arī čemodānam;
6. Prasību savienotu ar produkta tehniskiem parametriem, ja tie atbilst ražotāja uzrādītiem;
7. Skrūvgriežu uzgaļu, ja bojājumi ir savienoti ar dabīgu nolietošanu.
8. Uzgaļus, BIT tipa uzgaļus ar noapaļotām ārējām malām un ar redzamām piesišanas zīmēm (atvases, skrambas, iespiedumi), kas apliecina lietošanu ar trieciena atslēgām vai citiem mehāniskiem pievadiem;
9. Atslēgas ar ierobiem, izdobumiem un bojājumiem, kas apliecina āmura vai citu neattiecīgu iekārtu lietošanu
10. Tarkšķu mehānismus, ja bojājumi ir savienoti ar dabīgu nolietošanu.
11. Bojājumus, izraisītus tieši vai netieši pēc ārējiem notikumiem, piem., plūdi, ugunsgrēks, zibens spēriens u.c.

HU

A DEDRA MÁRKÁJÚ KULCSKÉSZLETEKRE VONATKOZÓ 25 ÉVES GARANCIA FELTÉTELEI.

A 25 ÉVRE NYÚJTOTT GARANCIA FELTÉTELEI:

1. Gyártó, DEDRA EXIM Sp. z o.o., 05-800 Pruszków, ul. 3 Maja 8, a továbbiakban Garanciavállaló, garantálja a DEDRA márkájú dugókulcs készletek kimagasló minőségét.. A garancia a feltárt rejtett anyaghibákból, vagy a gyártási hibákból eredő meghibásodásokra vonatkozik. A garancia a kulcsok rendeltetésnek megfelelő használatának feltételével érvényes, valamint nem vonatkozik használat során bekövetkező természetes elhasználódásra.
2. A garanciavállaló a Lengyel Köztársaság és az EU területén vásárolt szerszámokra vonatkozik.
3. Kulcskészlet, pl. dugókulcsok esetén, a garancia kizárólagosan a készlet azon alkatrészére vonatkozik, melyben a hiba feltárásra került, hacsak nem a hiba készlet valamennyi alkatrészén fellelhető.
4. A garanciális időszakban feltárt hibák a reklamált szerszámnak a Garanciavállaló székhelyére szállításától számított 14 munkanapon belül kerülnek elhárításra.
5. A reklamáció elismerése esetén a Garanciavállaló kilátásba helyezi a garanciának az áru kicserélésével történő érvényesítését.
6. A készlet vevője szállítja le és veszi át a reklamált terméket közvetlenül annál az eladónál, ahol a vásárlás történt. A vevő köteles a reklamált termékhez csatolni a vételi bizonylatot, valamint a kitöltött „ÁRU REKLAMÁCIÓJA A 25 ÉVES GARANCIA KERETÉBEN NYOMTATVÁNYT". A nyomtatvány a www.dedra.pl weboldalon elérhető.
7. A garancia irat (amennyiben létezik) akkor érvényes, ha tartalmazza az értékesített szerszámmal kapcsolatos bejegyzéseket, valamint az eladó pecsétjét.
8. A Garanciavállaló nem vállal felelősséget a nem a rendeltetésnek, vagy a Garanciavállaló által meghatározott üzemeltetési feltételeknek nem megfelelő használatból, különösképpen a szerkezeti átalakításból, a vásárló, vagy harmadik személy általi javításból eredő vagyoni vagy egészségi károkért,
9. A jelen garancia alapján a Garanciavállaló felelőssége megszűnik a vásárolt termék használatából, a vagy annak használhatatlanságából fakadó közvetlen és közvetett károkért.
10. A fenti garancia rendelkezéseivel kapcsolatos vitás kérdések elbírálásában a Garanciavállaló székhelye szerint illetékes bíróság az illetékes.
11. A jelen garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevő eladott termékek hibáira vonatkozó, a Polgári Törvénykönyv kezességi szabályokból eredő jogait (Lengyel Közlöny, 1964.év, 16.sz. 93.poz. a későbbi változásokkal). A vitás kérdésekben a Garanciavállaló székhelye szerint illetékes bíróság dönt.

A GARANCIA NEM TERJED KI A KÖVETKEZŐKRE:

1. A rendeltetésnek nem megfelelő használatra, különösképpen a szerszámok túlzott terhelésére, a manuális munkákhoz rendeltetett dugókulcsok ütő szerszámokkal való használatára;
2. A leszállított áru nem rendelkezik garanciával, vagy a reklamációs nyomtatvány nem került kitöltésre, hiányzik a garanciajegy vagy a pénztári bizonylat.
3. Nem megfelelő tárolás, vagy helytelen karbantartás (a tárolási körülményeknek minimalizálnia kell a tárolási körülmények kihatását a korrózió jelenségére). Ne tárolja a dugókulcsokat nedvességben, a védőrétegre előnytelenül kiható környezetben ;
4. A szerszám anyaghibájától, vagy gyártási hibájától eltérő egyéb hiba feltárása;
5. A külső tényezők általi mechanikus, termikus, vagy vegyi sérülésekre, vonatkozik ez a bőröndre is;
6. A termék műszaki paramétereivel kapcsolatos követelések, amennyiben azok megfelelnek a gyártó által megadott adatoknak.
7. A csavarozó és csavarhúzó hegyekre, amennyiben a sérülés a természetes elhasználódás eredménye.
8. A lekerekített külső szélű vagy ütögetések látható (lepattogzás, karcolás, benyomódás) jeleit viselő normál és Bit dugókulcsfejekre, melyek világosan utalnak azok ütvecsavarozóval vagy egyéb mechanikus meghajtással való használatára.
9. A kicsorbult, mélyedésekkel és sérülésekkel rendelkező kulcsokra, melyek világosan utalnak kalapács vagy egyéb nem megfelelő szerszám használatára.
10. A racsnis kulcsok reteszére, amennyiben a sérülés a természetes elhasználódás eredménye.
11. Közvetlenül vagy közvetve külső események, pl. árvíz, tűz, villámcsapás és egyéb esemény hatására bekövetkező sérülések.

FR

CONDITIONS DE GARANTIE DE 25 ANS POUR JEU DE CLES DE MARQUE DEDRA

CONDITIONS DE GARANTIE DE 25 ANS ACCORDEE:

1. Le fabricant, DEDRA EXIM Sp. z o.o., 05-800 Pruszków, ul. 3 Maja 8, dit ensuite Garant, garantit la haute qualité des jeux de clés à douille de la marque DEDRA. La garantie comprend les endommagements survenus à la suite de la détection des vices cachés de matériau ou de fabrication. La garantie est valable à condition d'utiliser les clés conformément à leur affectation et elle ne concerne pas l'usure naturelle de l'outil pendant son exploitation.
2. Le Garant accorde la garantie pour les outils achetés pour l'usage en République de Pologne et UE.
3. En cas du jeu d'outils p.ex. clés à douille, la garantie comprend exclusivement le seul élément dans lequel le vice a été détecté à moins que le vice soit présent dans tous les élements de jeu.
4. Les vices démontrés pendant la période de garantie seront éliminés au délai de 14 jours ouvrables à compter du jour de la fourniture de l'outil réclamé dans le siège du Garant.
5. Si la garantie est reconnue, le Garant accepte la réaliser en voie d'échange de la marchandise.
6. L'acheteur du jeu fournit et reçoit la marchandise réclamée directement chez le vendeur chez qui elle a été achetée. L'acheteur est tenu à joindre un justificatif d'achat et le formulaire de réclamation rempli « FORMULAIRE DE RECLAMATION A TITRE DE LA GARANTIE DE 25 ANS » à la marchandise réclamée. Le formulaire est disponible sur le site www.dedra.pl.
7. Le document de garantie (s'il existe) est valable seulement s'il est correctement rempli par les descriptions de l'outil vendu et s'il a le cachet du vendeur.
8. Le Garant n'est pas responsable des dommages causés aux biens ou à la santé survenus à la suite de l'utilisation non conforme à la destination de l'outil ou aux conditions d'exploitation établies par le Garant et notamment consistant aux modifications de construction, à l'usure ou au dépannage fait par l'acheteur ou une tierce personne.
9. En vertu de la présente garantie, la responsabilité du Garant est exclue à titre des pertes directes ou indirectes résultant de l'utilisation du produit acheté ou à cause de l'impossibilité de l'utiliser.
10. En cas du litige résultant des dispositions de la présente garantie, le tribunal compétent est celui du siège du Garant.
11. La présente garantie n'exlut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits de l'acheteur à titre de la caution pour les vices résultant des dispositions du Code Civil (J.O. de 1964 no 16, pos. 93 modif. post.). Les questions litigieuses seront tranchées par le tribunal compétent du siège du Garant.

GARANTIE NE COMPREND PAS:

1. L'utilisation non conforme à l'affectation et notamment la charge excessive des outils, l'utilisation des appareils à chocs pour les manchons destinés au travail manuel;
2. La marchandise fournie n'a pas de formulaire de réclamation ou il n'est pas rempli, l'absence du bulletin de garantie ou du justificatif de l'achat.
3. Le stockage incorrect ou l'entretien défectueux (les conditions de stockage devraient minimiser le risque de corrosion). Ne pas stocker les manchons dans les conditions humides, dans le milieu pouvant avoir l'impact néfaste au revêtement de protection ;
4. Le constat de la cause du défaut autre que le vice de matériau ou de fabrication inhérent de l'outil;
5. L'endommagement mécanique, thermique ou chimique à la suite des facteurs extérieurs, ceci concerne aussi le coffret;
6. Les prétentions à titre des paramètres techniques du produit s'ils sont conformes à ceux indiqués par le fabricant ;
7. Les embouts des tournevis et les embouts type tournevis si leur endommagement est le l'effet de leur usure naturelle.
8. Les manchons, les manchons type BIT ayant les arêtes extérieures arrondies ou les traces visibles de chocs (éclats, rayures, enfoncement) témoignant leur usage avec les clés à percussion ou avec d'autres entraînements mécaniques ;
9. Les clés ayant les ébréchures, les rainures et les endommagements témoignant qu'ils étaient traités par de petits marteaux ou d'autres outils inappropriés.
10. Les mécanismes de déclic des cliquets si leur endommagement est l'effet de l'usure naturelle.
11. Les endommagements survenus directement ou indirectement à la suite des incidents extérieurs tels que p.ex. : inondation, incendie, coup de foudre et autres.

ESP

CONDICIONES DE GARANTÍA DE 25 AÑOS PARA LOS JUEGOS DE LLAVES DE MARCA DEDRA.

CONDICIONES DE GARANTIA OTORGADA POR 25 AÑOS:

1. Fabricante, DEDRA - EXIM Sp. z o.o., 05-800 Pruszków, ul. 3 Maja 8, denominado en los sucesivo como Garante, garantiza una alta calidad de los juegos de llaves de vaso de la marca DEDRA. La garantía cubre los defectos, que fueron producidos a causa de la aparición de los defectos materiales escondidos o de producción. La garantía es válida con la condición de que se use las llaves de acuerdo con su aplicación y no aplica al desgaste natural durante la explotación.
2. El garante otorga la garantía para las herramientas compradas para el uso en el territorio de Polonia y la UE
3. En caso del juego de herramientas por ej. llaves de vaso, la garantía cubre solamente un solo elemento del conjunto, en el que se reveló el defecto, a menos que el defecto se produzca en todas las partes del conjunto.
4. Los defectos revelados durante el periodo de garantía serán solucionados en un plazo de 14 días laborales, contando desde la fecha de entrega de la herramienta a la sede del Garante.
5. En el caso de aceptar la garantía, el Garante admite su realización mediante la sustitución de mercancía.
6. El comprador suministra y retira la mercancía directamente del vendedor, donde la había comprado. El comprador está obligado adjuntar al producto reclamado el comprobante de la compra y llenar la hoja (formulario) de reclamación.
7. El documento de garantía (si hay) es válido si las anotaciones sobre el aparato vendido están hechas correctamente y posee el sello del vendedor.
8. El garante no se responsabiliza por el daño sobre el bien o la salud que se produjo por el uso indebido a su diseño o las condiciones de funcionamiento establecidas por el Garante en particular, que implican cambios estructurales, el desgasto o reparación por parte del comprador o de un tercero.
9. En base de la presente garantía se excluye la responsabilidad del Garante de las pérdidas directas e indirectas producidas por el uso del producto comprado o de la posibilidad de su uso.
10. En caso de un litigio derivado de las disposiciones de la presente garantía, el tribunal competente es el tribunal del domicilio del Garante.
11. La presente garantía no excluye, no limita ni suspende los derechos del comprador de la garantía por los defectos derivados de las disposiciones del Código Civil. Boletín Oficial de 1964, N pos. 93 con las modificaciones) Los litigios los tratará el Tribunal competente a la sede del Garante

LA GARANTÍA NO CUBRE:

1. El uso inapropiado con el diseño en particular la carga excesiva de las herramientas, el uso de herramientas de impacto para los tubos diseñados para el trabajo manual;
2. El producto suministrado no posee o no está llenada la Hoja de Reclamación, falta de La Carta de Garantía o falta del comprobante de compra.
3. El almacenamiento inapropiado o mal mantenimiento (las condiciones de almacenamiento deberían minimizar la influencia de las condiciones de almacenamiento sobre el fenómeno de corrosión). No almacenar los tubos en la humedad, en el ambiente que pudiera afectar la capa protectora;

,,HOJA DE RECLAMACIÓN DEL PRODUCTO POR LA GARANTIA OTORGADA POR 25 AÑOS La hoja disponible en la pág. www.dedra.pl.

4. Constatar la causa de la falla que no sea la falla del material o de fabricación que hay en la herramienta;
5. El daño mecánico, térmico o químico por la influencia de los factores externos, corresponde también al maletín;
6. Reclamaciones por los parámetros técnicos del producto siempre y cuando cumplan con las suministradas por el fabricante;
7. Las puntas de destornillador y puntas atornilladoras siempre y cuando su daño sea el resultado de un desgaste natural.
8. Los vasos, los vasos tipo BIT, que tiene los bordes externos redondeados y los signos visibles de impacto (astillamientos, grietas, abolladuras) que indiquen su uso junto con las llaves de impacto u otros accionamientos mecánicos;
9. Las llaves que tienen fisuras y daños que indican una clara utilización sobre ellas de martillos u otras herramientas inadecuadas.
10. Los mecanismos de trinquete/de carraca siempre y cuando el daño es el resultado de un desgaste natural
11. Los daños producidos indirectamente o directamente por los impactos externos, por ej. la inundación, incendio, impacto del rayo u otros.

ROM

CONDIŢIILE DE GARANŢIE DE 25 ANI PENTRU SETUL DE CHEI MARCA DEDRA.
CONDIŢIILE DE GARANŢIE ACORDATE PE O PERIOADĂ DE 25 DE ANI:
1. Producătorul, DEDRA EXIM Sp. z o.o., 05-800 Pruszków, ul. 3 Maja 8, numit în continuare Garant, garantează calitatea înaltă a setului de chei tubulare marca DEDRA. Garanţia cuprinde deteriorări, care au apărut din cauza unor defecţiuni ascunse a materialului sau rezultate din producţie. Garanţia este valabilă sub condiţia utilizării cheilor în conformitate cu destinaţia acestora precum şi nu se referă la uzura naturală a sculelor în timpul exploatării acestora..
2. Garantul acordă garanţie pentru sculele cumpărate pentru utilizare pe teritoriul Republicii Polone şi UE.
3. În cazul setului de scule de ex. cheilor tubulare, garanţia cuprinde inclusiv un element individual al setului, la care a apărut defecţiunea, cu excepţia situaţiei în care defecţiunea a apărut la toate elementele setului.
4. Defecţiunile apărute în perioada de garanţie vor fi îndepărtate în termen de 14 zile lucrătoare, de la furnizarea sculei reclamate la sediul Garantului.
5. În cazul recunoaşterii garanţiei, se va admite realizarea acesteia prin înlocuirea produsului.
6. Cumpărătorul setului furnizează produsul reclamat la vânzătorul de la care a achiziţionat şi ridică de la acesta. Cumpărătorul este obligat să anexeze la marfa reclamată dovada de cumpărare şi formularul de reclamaţie completat „FORMULARUL DE RECLAMAŢIE A PRODUSULUI DE 25 DE ANI DE GARANŢIE. Formularul este disponibil pe pagina www.dedra.pl.
7. Documentul de garanţie (dacă există) este valabil inclusiv cu documentele corect completate referitoare la scula vândută şi ştampila vânzătorului.
8. Garantul nu-ţi asumă responsabilitatea pentru pagube materiale sau de sănătate rezultate din utilizarea neconformă cu condiţiile de exploatare stabilite de Garant în special din cauza modificărilor efectuate în construcţia sculei, uzări sau reparaţiilor efectuate de cumpărător sau de terţă persoană.
9. În temeiul prezentei garanţiei se stinge responsabilitatea Garantului în cazul pagubelor directe sau indirecte rezultate din utilizarea produsului cumpărat sau din imposibilitatea utilizării acestuia.
10. Eventuale litigii apărute între părţi referitoare la aceste decizii vor fi soluţionate de instanţa competentă din punct de vedere al sediului Garantului.
11. Această garanţie nu afectează, nu limitează şi nu suspendă drepturile cumpărătorului în cazul unor defecţiuni, referitoare la neconformitatea produsului cu contractul, în conformitate cu dispoziţiile Codului Civil (M.O. din 1964 nr 16 poz. 93 cu modif.ult.) Litigiile vor fi soluţionate de instanţa competentă din punct de vedere al sediului Garantului.
CAZURI CARE NU SUNT ACOPERITE DE GARANŢIE:
1. Utilizare neconformă cu destinaţia în special supraîncărcarea sculelor, utilizarea sculelelor cu percuţie pentru inserţii destinate pentru munca manuală;
2. Produsul a fost furnizată fără formularul de reclamaţie sau formularul anexat nu este completat, lipseşte certificatul de garanţie sau dovada de achiziţie.
3. Necorespunzătoare depozitare sau întreţinerea defectuasă (condiţiile de depozitare trebuie să minimalizeze efectul fenomenelor de coroziune) Nu depozitaţi inserţiile în mediu umed, în mediu care afectează stratul protector.
4. Constatarea unor alte cauze de defecţiune a sculei decât defectul materialului sau rezultat din producţie;
5. Defecţiuni mecanice, termice sau chimice din cauza acţiunii factorilor externi, se referă şi la geanta;
6. Pretenţii referitoare la caracteristicile tehnice ale produsului, dacă caracteristicile sunt conforme cu cele indicate de producător;
7. Capetele dispozitivelor pentru înşurubare, vârfuri metalice dacă defecţiunea lor este consecinţa unei uzuri naturale.
8. Inserţi, inserţi tip BIT cu muchi exterioare rotunjite sau urme clare de lovituri (spărtături, zgârieturi, deformări) ce indică că au fost utilizate împreună cu cheile tubulare sau cu alte unelte acţionate electric;
9. Chei, cu ciobituri, crăpături, sau defecţiuni ce indică că s-a fost folosit ciocane sau alte nepotrivite scule;
10. Mecanisme cu clichet dacă defecţiunea aeestora este rezultatul uzuri naturale.
11. Defecţiuni cauzate direct sau indirect din pricina unor evenimente exterioare, de ex. inundaţii, incendii, descărcări electrice şi alte.

NL

VOORWAARDEN VAN 25 JAAR GARANTIE SLEUTELSET VAN DEDRA.
VOORWAARDEN VAN 25 JAAR GARANTIE
1. De Producent, DEDRA EXIM Sp. z o.o., 05-800 Pruszków, ul. 3 Maja 8, verder te noemen Garantiegever verzekert de hoge kwaliteit van de set van dopsleutels van het merk DEDRA. De garantie dekt de defecten die zijn ontstaan als gevolg van materiaal- en fabricagefouten. De garantie is geldig enkel wanneer de sleutels voor het beoogde doel worden gebruikt en is niet geldig bij natuurlijke slijtage van het gereedschap tijdens het werk.
2. De Garantiegever verstrekt de garantie voor gereedschap gekocht op het gebeid van de Republiek Polen en in de EU.
3. Bij een set van gereedschap bv. dopsleutels dekt de garantie uitsluitend een enkel element van de set waarin het defect tot uiting kwam tenzij het defect in alle elementen van het systeem optreedt.
4. De binnen de garantietermijn opgedoken defecten worden binnen 14 werkdagen verholpen vanaf de levering van het defecte gereedschap in de zetel van de Garantiegever.
5. Bij aanvaarding van de garantie kan de garantie door vervanging van het product worden voldaan.
6. De koper van de set levert en ontvangt het defecte product direct bij de verkoper bij wie het wordt gekocht. De koper is verplicht bij het defecte product het aankoopbewijs en de reclamatiefomulier "RECLAMATIEFORMULIER VAN HET PRODUCT OP BASIS VAN 25 JAAR GARANTIE" te leveren. Het formulier is beschikbaar op www.dedra.pl
7. Het garantiedocument (indien bestaat) is enkel geldig bij correct ingevulde velden van verkocht gereedschap en indien van stempel van de verkoper voorzien.
8. De Garantiegever is niet aansprakelijk voor schade op goederen en gezondheid die is ontstaan door ander gebruik dan voor het beoogde doel of niet in overeenstemming met de door de Garantiegever bepaalde gebruiksomstandigheden en die betreffen constructieaanpassing, slijtage of reparatie door de koper of een derde.
9. Op basis van deze garantie wordt de aansprakelijkheid van de Garantiegever uitgesloten door directe of indirecte schades door gebruik van aangekocht product of door de onmogelijkheid van het gebruik ervan.
10. In het geval van een geschil uit deze garantie, is de rechtbank naar de zetel van de Garantiegever bevoegd.
11. Deze garantie sluit niet uit, beperkt niet en schort niet op de rechten van de koper onder de garantie voor gebreken die voortvloeien uit de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek (Dz. U. [staatsblad] van 1964 nr. 16, pos. 93 met latere wijzigingen). Alle geschillen zullen door de Rechtbank naar de vestiging van de Garantiegever worden beslecht.
DE GARANTIE OMVAT NIET:
1. Verkeerd gebruik en in het bijzonder overmatige belasting van het gereedschap, het gebruik van slaggereedschappen voor doppen bedoeld voor handmatige bediening;
2. Het geleverde product heeft niet of heeft een niet correct ingevulde reclamatieformulier, heeft geen garantiekaart of geen aankoopbewijs.
3. Verkeerd opslag of gebrekkig onderhoud (de opslagomstandigheden moeten de invloed van de corrosie beperken). De doppen niet op een vochtige plek, in de omgeving die slecht de beschermlaag kan beïnvloeden;
4. De vaststelling van een andere defectoorzaak dan een materiaal- of productiefout op het gereedschap;
5. Mechanische, thermische of chemische beschadiging door externe factoren, betreft ook de koffer;
6. Vorderingen op basis van de technische parameters van het product mits deze met de door de producent opgegeven parameters overeenstemmen;
7. Stiften en bladen voor schroevendraaiersmits de beschadiging het gevolg van natuurlijke slijtage is
8. Doppen, BIT doppen die de afgeronde buitenranden of zichtbare slagtekenen (afsplinteren, krassen, deuken) hebben en die op gebruik van slagmoersleutel of andere mechanische aandrijving wijzen;
9. De sleutels met inkepingen, groeven en schades die op een duidelijke toepassing van hamers of anders ongeschikt gereedschap wijzen.
10. Klepmechanismen van ratelinrichtingen mits de beschadiging het gevolg van natuurlijke slijtage is.
11. Schades ontstaan indirect of direct door externe gebeurtenissen bv. overstroming, brand, bliksem en andere.

DE

BEDINGUNGEN EINER 25-JÄHRIGEN GARANTIE FÜR DEDRA-SCHLÜSSELSATZ.
BEDINUNGEN EINER FÜR 25 JAHRE ERTEILTEN GARANTIE:
1. Der Produzent, DEDRA EXIM Sp. z o.o., 05-800 Pruszków, ul. 3 Maja 8, im Weiteren Garant genannt, garantiert eine hohe Qualität der DEDRA-Aufsteckschlüsselsätze. Die Garantie umfasst Beschädigungen, die dadurch entstanden sind, dass versteckte Material- oder Produktionsmängel zum Vorschein getreten sind. Die Garantie gilt unter der Bedingung, dass die Schlüssel in Übereinstimmung mit derer Bestimmung verwendet werden und bezieht sich nicht auf den natürlichen Verschleiß während der Benutzung des Werkzeuges.
2. Der Garant erteilt Garantie für Werkzeug, das für die Benutzung im Hoheitsgebiet der Republik Polen und der EU bestimmt ist.
3. Bei einem Werkzeugsatz, z.B. bei Aufsteckschlüsseln umfasst die Garantie ausschließlich ein einzelnes Satzelement, in dem der Mangel zum Vorschein getreten ist, es sei denn, dass der Mangel in allen Satzelementen auftritt.
4. Die während der Garantielaufzeit zum Vorschein getretenen Mängel werden innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Tag der Lieferung des reklamierten Werkzeuges im Sitz des Garanten, beseitigt.
5. Ist die Garantie anerkannt worden, lässt der Garant ihre Abwicklung durch den Austausch der Ware zu.
6. Der Käufer des Satzes liefert die reklamierte Ware direkt bei dem Verkäufer an und holt sie direkt bei dem Verkäufer ab, bei dem er sie gekauft hat. Der Käufer ist dazu verpflichtet, der reklamierten Ware den Einkaufsbeleg und das ausgefüllte Reklamationsformblatt „FORMBLATT FÜR DIE EINREICHUNG DER PRODUKTREKLAMATION AUFGRUND DER 25-JÄHRIGEN GARANTIE" beizufügen. Das Formblatt ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.
7. Das Garantiedokument (sofern es ein solches gibt) ist dann gültig, wenn die Eintragungen bezüglich des verkauften Werkzeuges darin richtig vorgenommen sind und das Dokument mit dem Stempel des Verkäufers versehen ist.
8. Der Garant übernimmt keine Haftung für Sachschäden oder für Schäden am Leib und Leben, die auf eine Verwendung des Werkzeuges zurückzuführen sind, die mit seiner Bestimmung oder mit den durch den Garanten festgelegten Betriebsbedingungen nicht übereinstimmend sind und insbesondere auf Konstruktionsänderungen, Verschleiß oder Reparatur durch den Käufer oder einen Dritten beruhen.
9. Auf der Grundlage der vorliegenden Garantie wird die Haftung des Garanten für direkte oder indirekte Verluste ausgeschlossen, die auf die Benutzung des eingekauften Produktes oder Unmöglichkeit, es zu benutzen, zurückzuführen sind.
10. Beim etwaigen Streit, der sich aus den Bestimmungen der vorliegenden Garantie ergeben kann, ist das für den Sitz des Garanten zuständige Gericht das eigentliche Gericht.
11. Die vorliegende Garantie schließt weder aus, noch beschränkt noch setzt aus die Berechtigungen des Käufer aus der Gewährleistung für die Mängel, die sich aus den Vorschriften des Zivilgesetzbuches (GBl. Jahrgang 1964, Nr. 16 Pos. 93 mit späteren Änderungen) ergeben. Die umstrittenen Fragen werden durch das für den Sitz des Garanten zuständige Gericht entschieden.
DIE GARANTIE UMFASST NICHT:
1. Eine mit der Bestimmung nicht übereinstimmende Benutzung, insbesondere übermäßige Belastung der Werkzeuge, Anwendung von Schlagwerkzeugen für Ansatzstücke, die für Handarbeit bestimmt sind;

2. Die gelieferte Ware hat kein Reklamationsformblatt dabei oder das Reklamationsformblatt ist nicht ausgefüllt, es fehlt die Garantiekarte oder der Einkaufsbeleg.
3. Eine nicht ordnungsgemäße Aufbewahrung oder fehlerhafte Wartung (die Lagerungsbedingungen sollen den Einfluss der Lagerungsbedingungen auf die Erscheinung der Korrosion minimieren). Die Ansatzstücke sind nicht unter Feuchtigkeit, in einer Umgebung aufzubewahren, die sich negativ auf die Schutzschicht auswirken kann;
4. Feststellung einer Störungsursache, die eine andere ist als Material- oder Produktionsfehler, der im Werkzeug versteckt ist;
5. Mechanische, thermische oder chemische Beschädigung in Folge der Auswirkung von äußeren Auswirkungen, dies betrifft auch den Werkzeugkoffer;
6. Ansprüche aufgrund der technischen Parameter der Produkte, sofern sie mit den durch den Produzenten angegebenen Parametern übereinstimmen;
7. Endstücke der Bohrer und Schraubendstücke, sofern ihre Beschädigung auf derer natürliche Abnutzung zurückzuführen ist.
8. Ansatzstücke, Ansatzstücke Typ BIT, die gerundete Außenränder oder deutliche Stoßspuren (Absplitterungen, Risse, Beulen) haben, die darauf hinweisen, dass sie in Verbindung mit Schlagwerkzeugen oder anderen mechanischen Antrieben verwendet werden;
9. Schlüssel mit Ausbrüchen, Aussparrungen und Beschädigungen, die darauf hinweisen, dass sie mit Hämmern oder ungeeigneten Werkzeugen behandelt wurden.
10. Schnappmechanismen der Ratschen, sofern ihre Beschädigungen sich aus ihrem natürlichen Verschleiß ergeben.
11. Beschädigungen, die direkt oder indirekt durch die Auswirkungen von äußerlichen Ereignissen wie z. B. Überschwemmung, Brand, Blitzschlag und andere, entstanden sind.

Celem rozpatrzenia reklamacji należy dołączyć dowód zakupu (kserokopia faktury, paragon)/
Za účelem vyřízení reklamace přiložte doklad o nákupu (kopie faktury, paragon)/ K reklamácii pripojte doklad potvrdzujúci nákup (kópia faktúry, pokladničného bloku), v opačnom prípade reklamácia nebude posúdená./ Tam, kad pretenzija būtų išnagrinėta, privaloma pridėti pirkimo patvirtinantį dokumentą (sąskaitos-faktūros kopiją, čekį)/
Lai izskatītu reklamāciju, lūdzam sniegt iegādes apliecinošu dokumentu (faktūrrēķina kserokopija, kases kvīts)/
A reklamáció elbíráslásához csatolja a vételi bizonylatot, (pénztár blokk, számla másolatát)./
Afin d'examiner la réclamation, il faut joindre un justificatif d'achat (copie de facture, reçu)/
Para examinar la reclamación hay que adjuntar el comprobante de compra (fotocopia de la factura, recibo)/
În scopul soluţionării reclamaţiei trebuie să anexaţi dovada de cumpărare (xerocopia facturii, bonului fiscal)/
Om een klacht in behandeling te kunnen nemen, moet het aankoopbewijs worden ingeleverd (kopie van de factuur, de bon)/
Zwecks Untersuchung der Reklamation ist der Einkaufsbeleg (Fotokopie der Rechnung, Kassenbon) beizufügen.

MODEL/ MODEL /MODEL/MODELIS/MODELIS/MODELL/MODELE/MODELO/MODELUL/MODEL/ MODELL	**ROZMIAR/** VELIKOST/VEĽKOSŤ/DYDIS/IZMĒRS/MÉRET/TAILLE/ MEDIDA/DIMENSIUNEA/MAAT/GRÖSSE	**ILOŚĆ/**POČET/POČET/ KIEKIS/DAUDZUMS/MENNYISÉG/QUANTITE/CANTIDAD/CANTITATEA /AANTAL/MENGE	**OPIS USTERKI/** POPIS ZÁVADY/OPIS PORUCHY/DEFEKTO APRAŠYMAS/DEFEKTA APRAKSTS/A HIBA LEÍRÁSA/DESCRIPTION DU DEFAUT/DESCRIPCIÓN DE LA FALLA/DESCRIEREA DEFECTULUI/STORINGOMSCHRIJVING/BESCHREIBUNG DER STÖRUNG

.....
podpis zgłaszającego

.....
podpis i pieczęć przyjmującego

HILLEN & MOHR TOOLS